

Louisiana State University Law Center LSU Law Digital Commons

Book III

Compiled Edition of the Civil Codes of Louisiana
(1940)

Title XIII. Of Deposit and Sequestration (Art. 2926 - 2981)

Louisiana

Recommended Citation

Louisiana, "Title XIII. Of Deposit and Sequestration (Art. 2926 - 2981)" (1940). *Book III*. 14.
http://digitalcommons.law.lsu.edu/la_civilcode_book_iii/14

This Book is brought to you for free and open access by the Compiled Edition of the Civil Codes of Louisiana (1940) at LSU Law Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Book III by an authorized administrator of LSU Law Digital Commons. For more information, please contact kayla.reed@law.lsu.edu.

TITLE XIII—OF DEPOSIT AND SEQUESTRATION

Chapter 1—OF DEPOSIT IN GENERAL, AND OF ITS DIVERS KINDS

ART. 2926. A *deposit*, in general, is an act by which a person receives the property of another, binding himself to preserve it and return it in kind.

RCC—65, 1761, 1765, 1771, 1773, 1778, 1884, 1908, 2210, 2669, 2927, 2930, 2944, 2963, 3065, 3133, 3162, 3166, 3222, 3260, 3438, 3441, 3445, 3510, 3513.

RCC 1870, Art. 2926.

Same as above.

CC 1825, Art. 2897.

(Projet, p. 344. Amendment adopted; no comment)

Same as above.

Le dépôt en général est un acte par lequel on reçoit la chose d'autrui, à la charge de la garder et de la restituer en nature.

CC 1808, p. 410, Art. 1, par. 1.

A deposit is, in general, any act by which a person receives into his possession, a thing belonging to another, taking upon himself to keep it safe for the owner and to restore it in kind.

-p. 411, Art. 1, par. 1.

Le dépôt est, en général, tout acte par lequel un tiers reçoit, en sa possession, la chose d'autrui, en se chargeant de la lui garder en nature, et de la lui restituer.

CN 1804, Art. 1915.

Same as CC 1825, Art. 2897, above.

Same as CC 1825, Art. 2897, above; but comma (,) after "dépôt", and after "général."

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 1, par. 1.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 1, par. 1, above.

Same as CC 1808, p. 411, Art. 1, par. 1, above; but no punctuation after "reçoit", or after "possession."

ART. 2927. There are two species of deposit That properly so called, and sequestration.

RCC—2926, 2931, 2963, 2972, 2973.

RCC 1870, Art. 2927.

Same as above.

CC 1825, Art. 2898.

(Projet, p. 344. Amendment adopted; no comment)

Same as above; but colon (:) after "deposit."

Il y a deux espèces de dépôt:
Le dépôt proprement dit, et le séquestre.

CC 1808, p. 410, Art. 1, pars. 2, 3.

The deposit taken in this general acception, comprises the conventional or judicial sequestration.

Yet there are some points of difference between the deposit properly so called and the conventional or judicial sequestration, and these shall be the subject of particular chapters of the present title.

-p. 411, Art. 1, pars. 2, 3.

Le dépôt, pris dans cette acception générale, comprend le séquestre conventionnel et judiciaire.

Il y a cependant quelques différences entre le dépôt proprement dit, et le séquestre conventionnel ou judiciaire, qui formeront, par cette raison, des chapitres particuliers du présent titre.

CN 1804, Art. 1916.

There are two species of deposits: deposit properly so called, and sequestration.

Il y a deux espèces de dépôt: le dépôt proprement dit, et le séquestre.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 1, pars. 2, 3.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 1, pars. 2, 3, above.

Le dépôt pris dans cette acception générale, comprend le séquestre conventionnel ou judiciaire.

Par. 3 same as CC 1808, p. 411, Art. 1, par. 3, above; but no punctuation after "dit."

Chapter 2—OF THE DEPOSIT PROPERLY SO CALLED

Section 1—OF THE NATURE AND ESSENCE OF THE CONTRACT OF DEPOSIT

ART. 2928. The object of a deposit must be properly some movable thing.

RCC—461, 472 *et seq.*, 1798, 1885, 2896, 2974 *et seq.*, 2991.

RCC 1870, Art. 2928.

(Same as Art. 2928 of Proposed Revision of 1869)

Same as above.

CC 1825, Art. 2899.

(No reference in Projet)

The object of a deposit must be properly some moveable thing, but slaves also may be deposited.

Le dépôt ne peut avoir proprement pour objet qu'une chose mobilière; cependant les esclaves y sont aussi sujets.

CC 1808, p. 410, Art. 3.

Same as above.

-p. 411, Art. 3.

Same as above; but comma (,) after "objet", and after "cependant."

CN 1804, Art. 1918.

It can have as its object only movable things.

Il ne peut avoir pour objet que des choses mobilières.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 3.

The object of a deposit must be some movable thing.

Le dépôt ne peut avoir pour objet qu'une chose mobilière.

ART. 2929. The deposit is essentially gratuitous. If the person, with whom the deposit is made receive a compensation, it is no longer a deposit, but a hiring.

RCC—1764, 1773, 2669, 2710, 2894, 2938, 2948, 2973, 2974.

RCC 1870, Art. 2929.

(Same as Art. 2929 of Proposed Revision of 1869)

Same as above.

CC 1825, Art. 2900.

(No reference in Projet)

It is essentially gratuitous. If the person, with whom the deposit is made, receive a compensation, it is no longer a deposit, but a hiring.

Il est essentiellement gratuit; si le dépositaire reçoit un salaire, ce n'est plus un dépôt, mais un louage.

CC 1808, p. 410, Art. 4.

Same as above; but semicolon (;) after "gratuitous"; no punctuation after "person", after "made", or after "a deposit."

-p. 411, Art. 4.

Same as above.

CN 1804, Art. 1917.

The deposit properly so called is an essentially gratuitous contract.

Le dépôt proprement dit est un contrat essentiellement gratuit.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 4.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 4, above.

Same as CC 1808, p. 411, Art. 4, above; but period (.) after "gratuit."

ART. 2930. The deposit is perfected only by the delivery, real or fictitious, of the thing deposited.

The fictitious delivery is sufficient, when the depositary is already possessed, in some other right, of the thing agreed to be left in deposit with him.

RCC—1816, 1909, 1910, 1918, 1922 *et seq.*, 2477, 2478, 2481, 2926, 2932.

RCC 1870, Art. 2930.

Same as above.

CC 1825, Art. 2901.

Same as above.

(Projet, p. 344. Addition adopted; no comment)

Le dépôt n'est parfait que par la tradition réelle ou feinte de la chose déposée.

La tradition feinte suffit, quand le dépositaire se trouve déjà nanti, à quelqu'autre titre, de la chose que l'on consent à lui laisser à titre de dépôt.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804, Art. 1919.

It is perfected only by the delivery, real or fictitious, of the thing deposited.

Par. 2 same as CC 1825, Art. 2901, par. 2, above.

Il n'est parfait que par la tradition réelle ou feinte de la chose déposée.

Par. 2 same as CC 1825, Art. 2901, par. 2, above.

ART. 2931. The deposit is voluntary or necessary.

RCC—2927, 2932 *et seq.*, 2964 *et seq.*

RCC 1870, Art. 2931.

Same as above.

CC 1825, Art. 2902.

Same as above.

(Projet, p. 344. Amendment adopted; no comment)

Le dépôt est volontaire ou nécessaire.

CC 1808, p. 410, Art. 2, par. 2.

It is either voluntary or necessary.

-p. 411, Art. 2, par. 2.

Il est volontaire, ou nécessaire.

CN 1804, Art. 1920.

Same as CC 1825, Art. 2902, above.

Same as CC 1825, Art. 2902, above.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 2, par. 2.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 2, par. 2, above.

Same as CC 1808, p. 411, Art. 2, par. 2, above; but no punctuation after "volontaire."

Section 2—OF VOLUNTARY DEPOSIT

ART. 2932. The voluntary deposit takes place by the mutual consent of the person making the deposit and the person receiving it.

RCC—1766, 1779, 1780, 1797, 1812 *et seq.*, 1819 *et seq.*, 1909, 2930, 2931, 2933, 2964.

RCC 1870, Art. 2932.

Same as above.

CC 1825, Art. 2903.

Same as above.

(Projet, p. 345. Addition adopted; no comment)

Le dépôt volontaire se forme par le consentement réciproque de la personne qui fait le dépôt et de celle qui le reçoit.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804, Art. 1921.

Same as CC 1825, Art. 2903, above.

Same as CC 1825, Art. 2903, above.

ART. 2933. The voluntary deposit can only be regularly made by the owner of the thing deposited, or with his consent expressed or implied.

Consent is implied when the owner has carried or sent the thing to the depositary, and the latter knowing that the thing had been sent, has not refused to receive it.

RCC—1766, 1780, 1781, 1797, 1811, 1816, 2932, 2934, 2949, 2950, 2952, 3145, 3506.

RCC 1870, Art. 2933.

Same as above.

CC 1825, Art. 2904.

(Projet, p. 345. Substitution † adopted; no comment)

Same as above; but comma (,) after "his consent", after "is implied", and after "latter."

Le dépôt volontaire ne peut régulièrement être fait que par le propriétaire de la chose déposée, ou de son consentement exprès ou tacite.

Il y a consentement tacite, quand le propriétaire a porté ou fait porter la chose chez le dépositaire, et que le dépositaire, ayant eu connaissance de la remise de la chose, n'a pas refusé de la recevoir.

CC 1808, p. 412, Art. 8.

A deposit can be regularly made only by the owner of the thing deposited or with his express or tacit consent.

It cannot be reciprocally established without the express or tacit consent of the depositary. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 413, Art. 8.

Le dépôt ne peut être régulièrement fait, que par le propriétaire de la chose déposée, ou de son consentement exprès ou tacite.

Il ne peut être réciproquement établi que du consentement exprès ou tacite du dépositaire. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 412, Art. 9.

There is a tacit consent, whenever the owner has carried the thing or caused it to be carried to the house of the depositary and the thing has been delivered with the knowledge of the depositary. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 413, Art. 9.

Il y a consentement tacite, toutes les fois que le propriétaire a porté, ou fait porter la chose chez le dépositaire, et que la chose a été remise au su du dépositaire. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

CN 1804, Art. 1922.

Same as CC 1825, Art. 2904, par. 1, above.

Same as CC 1825, Art. 2904, par. 1, above.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 8.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 8, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 8, above; but no punctuation after "fait."

-Book III, Title XVI, Art. 9.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 9, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 9, above; but no punctuation after "porté."

ART. 2934. The owner, without whose knowledge the deposit has been made, may reclaim his property in the hands of the depository, who can not refuse to deliver it, but must call in the person who made the deposit, that he may oppose the restitution.

RCC—2933, 2949, 2950, 2955, 2961, 3142, 3145, 3222, 3507.

RCC 1870, Art. 2934.

Same as above.

CC 1825, Art. 2905.

Same as above.

(Projet, p. 345. Substitution adopted; no comment)

Le propriétaire, à l'insu duquel le dépôt a été fait, peut revendiquer sa chose entre les mains du dépositaire, qui ne peut refuser de la lui rendre, en appelant néanmoins le déposant pour faire ordonner cette restitution contradictoirement avec lui.

CC 1808, p. 412, Art. 10.

A deposit made by a person not the owner of the thing deposited, is not the less valid against the depository, saving the action of the true owner to be spoken of in the following section. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 413, Art. 10.

Le dépôt fait par celui qui n'est pas propriétaire, de la chose déposée, n'en est pas moins valable contre le dépositaire, sauf l'action du vrai propriétaire, ainsi qu'il sera dit dans la section suivante. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

CN 1804. No corresponding article.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 10.

A deposit made by a person not the owner of the thing deposited, is not the less valid against the depository, saving the action of the true owner to be spoken of in Section II below, Article 23.

Le dépôt fait par celui qui n'est pas propriétaire de la chose déposée, n'en est pas moins valable contre le dépositaire; sauf l'action du vrai propriétaire, ainsi qu'il sera dit dans la section II ci-après, article 23.

ART. 2935. The voluntary deposit can only take place between persons capable of contracting.

Nevertheless, if a person capable of contracting accept a deposit from a person who is incapable, he incurs all the obligations of a real depository, and may be sued by the tutor or curator of the person who has made the deposit.

RCC—221, 337, 415, 1779, 1782 *et seq.*, 1791, 1793, 1794, 2936, 2949, 2952.

RCC 1870, Art. 2935.

Same as above.

CC 1825, Art. 2906.

Same as above.

(Projet, p. 345. Substitution adopted; no comment)

Le dépôt volontaire ne peut avoir lieu qu'entre personnes capables de contracter.

Néanmoins, si une personne capable de contracter accepte le dépôt fait par une personne incapable, elle est tenue de toutes les obligations d'un véritable dépositaire, et peut être poursuivie par le tuteur ou curateur de la personne qui a fait le dépôt.

CC 1808, p. 410, Art. 5.

It produces reciprocal obligations between the person with whom the deposit is made and him who makes it, and for that reason, like all other contracts, it can take place only between persons capable of contracting. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 410, Art. 6.

If the deposit has been made with a person capable of contracting by a person incapable, such as a person under puberty, a minor, or one under interdiction, or a married woman, it produces against the person with whom the deposit is made, all the obligations resulting from that kind of contract, which shall be enforced by the tutor or the administrator of the person who has made the deposit. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

CN 1804, Art. 1925.

Same as CC 1825, Art. 2906, above.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 5.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 5, above.

-Book III, Title XVI, Art. 6.

Same as CC 1808, p. 410, Art. 6, above.

-p. 411, Art. 5.

Il produit des obligations réciproques, entre le dépositaire et celui qui fait le dépôt, et par cette raison, il ne peut, comme tous les autres contrats, avoir lieu qu'entre des personnes qui sont capables de contracter. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 411, Art. 6.

Si le dépôt a été fait entre les mains d'une personne capable de contracter, par une personne incapable, telle qu'un impubère, un mineur, un interdit, une femme mariée, il produit, contre le dépositaire, toutes les obligations qui résultent de ce genre de contrat, lesquelles peuvent être exercées par le tuteur, ou l'administrateur de celui qui a fait le dépôt. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

Same as CC 1825, Art. 2906, above.

Il produit des obligations réciproques entre le dépositaire et celui qui a fait le dépôt; et, par cette raison, il ne peut, comme tous les autres contrats, avoir lieu qu'entre des personnes qui sont capables de contracter.

Same as CC 1808, p. 411, Art. 6, above; but no punctuation after "produit", after "dépositaire", or after "tuteur."

ART. 2936. If the deposit was made by a person capable [capable] of contracting, to another person not having that capacity, he who has made the deposit has only an action of revendication for the thing, as long as it remains in the hands of the depositary, or an action of restitution for the amount of the benefit the depositary has derived from it.

RCC—1782, 1783, 1791, 1793, 1794, 2147, 2229, 2935, 2961.

RCC 1870, Art. 2936.

(Same as Art. 2936 of Proposed Revision of 1869)

Same as above.

CC 1825, Art. 2907.

(No reference in Projet)

If the deposit was made by a person capable of contracting, to another person not having that capacity, he who has made the deposit has only an action of claim for the thing, as long as it remains in the hands of the depositary, or an action of restitution for the amount of the benefit the depositary has derived from it.

Si le dépôt a été remis par une personne capable de contracter à une personne qui ne l'est pas, celui qui a fait le dépôt, n'a que l'action en revendication de la chose, tant qu'elle existe dans les mains du dépositaire, ou une action en restitution jusqu'à concurrence de ce dont le dépositaire en a profité.

CC 1808, p. 412, Art. 7.

Same as above; but no punctuation after "contracting", or after "thing."

-p. 413, Art. 7.

Si le dépôt a été remis par une personne capable de contracter, à une autre n'ayant pas cette capacité, celui qui a fait le dépôt n'a que l'action en revendication de la chose, tant qu'elle existe dans la main du dépositaire; ou une action en restitution, jusqu'à concurrence de ce dont le propriétaire [dépositaire] en a profité.

CN 1804, Art. 1926.

If the deposit was made by a capable person to one who is not capable, the person who has made the deposit has only an action of revendication for the thing deposited, as long as it remains in the hands of the depository, or an action of restitution for the amount of the benefit the latter has derived from it.

Si le dépôt a été fait par une personne capable à une personne qui ne l'est pas, la personne qui a fait le dépôt n'a que l'action en revendication de la chose déposée, tant qu'elle existe dans la main du dépositaire, ou une action en restitution jusqu'à concurrence de ce qui a tourné au profit de ce dernier.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 7.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 7, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 7, above; but "à une" misspelled "à un"; "propriétaire" correctly spelled "dépositaire"; comma (,) after "remis", and after "du dépositaire"; no punctuation after "chose", or after "restitution."

Section 3—OF THE OBLIGATIONS OF THE DEPOSITARY

ART. 2937. The depository is bound to use the same diligence in preserving the deposit that he uses in preserving his own property.

RCC—567, 1908, 2298, 2710, 2898, 2900, 2938, 2945, 2956, 2960, 2980, 3003, 3167.

RCC 1870, Art. 2937.

Same as above.

CC 1825, Art. 2908.

(Projet, p. 345. Substitution adopted; no comment)

Same as above; but comma (,) after "deposit."

Le dépositaire doit apporter dans la garde de la chose déposée, les mêmes soins qu'il apporte dans la garde des choses qui lui appartiennent.

CC 1808, p. 412, Art. 11, par. 1.

The depository contracts the obligation of faithfully keeping the thing confided to his care. He is obliged to take the same care of it, as he takes of things belonging to himself. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 413, Art. 11, pars. 1, 2.

Le dépositaire contracte l'obligation de garder, avec fidélité, la chose dont la garde lui a été confiée.

Il est tenu d'apporter, à cette garde, le même soin qu'il apporte à la garde des siennes. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

CN 1804, Art. 1927.

Same as CC 1825, Art. 2908, above.

Same as CC 1825, Art. 2908, above.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 14, pars. 1, 2.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 11, par. 1, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 11, pars. 1, 2, above; but no punctuation after "garder", after "fidélité", after "d'apporter", or after "cette garde."

ART. 2938. The provision in the preceding article is to be* rigorously enforced:

1. Where the deposit has been made by the request of the depositary.

2. If it has been agreed that he shall have a reward for preserving the deposit.

3. If the deposit was made solely for his advantage.

4. If it has been expressly agreed that the depositary should be answerable for all neglects.

RCC—2315, 2929, 2937, 2974, 3003, 3166.

RCC 1870, Art. 2938.

Same as above.

CC 1825, Art. 2909.

(Projet, p. 345. Substitution ‡ adopted; no comment)

Same as above; but semicolon (;) after “of the depositary”, after “preserving the deposit”, and after “advantage.”

La disposition de l'article précédent doit être appliqué avec plus* de rigueur:

1. Si le dépositaire s'est offert lui-même pour recevoir le dépôt;

2. S'il a stipulé un salaire pour la garde du dépôt;

3. Si le dépôt a été fait uniquement pour l'intérêt du dépositaire;

4. S'il a été convenu expressément que le dépositaire répondrait de toute espèce de faute.

CC 1808, p. 412, Art. 11, pars. 2, 3.

This rule however must be applied less rigorously** to a gratuitous depositary than to him who has received a compensation and has taken charge of the deposit on hire.

In this matter regard is to be had to the quality, the condition, the sex of the depositary and to the nature of the circumstances that have occasioned the loss or deterioration of the deposit. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

-p. 413, Art. 11, par. 3.

Néanmoins, cette obligation doit être appliquée avec moins de rigueur, par le juge,** vis-à-vis du dépositaire gratuit, que vis-à-vis [de] celui qui a reçu un salaire, et qui s'est chargé de la chose à titre de louage. On doit, en cette matière, avoir égard à la qualité, à l'état, au sexe du dépositaire, et à la nature des circonstances qui ont occasionné la perte ou la détérioration du dépôt. (Suppressed on recommendation of redactors; Projet, p. 345)

CN 1804, Art. 1928.

The provision in the preceding article is to be more rigorously enforced:

Subds. 1-4 same as CC 1825, Art. 2909, subds. 1-4, above.

Same as CC 1825, Art. 2909, above; but comma (,) after “rigueur.”

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 14, par. 3.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 11, pars. 2, 3, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 11, par. 3, above; but “vis-à-vis celui” correctly spelled “vis-à-vis de celui”; no punctuation after “Néanmoins”, after “rigueur”, or after “juge.”

*English translation of French text incomplete; should include “more.”

**English translation of French text incomplete; should include “by the judge.”

ART. 2939. The depositary is not answerable, in any case, for accidents produced by overpowering force, unless he has delayed improperly* to restore the deposit.

RCC—1911, 1912, 1918, 1933 *et seq.*, 2120, 2219, 2220, 2723, 2754, 2899, 2900, 2945, 2946, 2970.

RCC 1870, Art. 2939.

Same as above.

CC 1825, Art. 2910.

Same as above.

(Projet, p. 346. Addition adopted; no comment)

Le dépositaire n'est tenu en aucun cas des accidents de force majeure, à moins qu'il n'ait été mis en demeure* de restituer la chose déposée.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804, Art. 1929.

The depository is not answerable, in any case, for accidents produced by overpowering force, unless he has been put in default for failure to restore the deposit.

Same as CC 1825, Art. 2910, above; but comma (,) after "tenu", and after "cas."

*Note error in English translation of French text; "delayed improperly" should be "been put in default for failure."

ART. 2940. The depository can not make use of the thing deposited, without the express or implied permission of the depositor.

RCC—2899, 2902, 2941 *et seq.*, 3223.

RCC 1870, Art. 2940.

Same as above.

CC 1825, Art. 2911.

Same as above.

(Projet, p. 346. Amendment adopted; no comment)

Le dépositaire ne peut se servir de la chose déposée, sans la permission expresse ou présumée du déposant.

CC 1808, p. 412, Art. 12.

The depository cannot make use of the thing confided to him, for his own benefit, without the permission of the depositor.

-p. 413, Art. 12.

Le dépositaire ne peut se servir, pour son usage, de la chose qui lui a été confiée: à moins que la permission ne lui en ait été accordée par le déposant.

CN 1804, Art. 1930.

He cannot make use of the thing deposited, without the express or implied permission of the depositor.

Il ne peut se servir de la chose déposée, sans la permission expresse ou présumée du déposant.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 15.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 12, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 12, above; but comma (,) after "confiée"; no punctuation after "servir", or after "usage."

ART. 2941. If the thing be of the nature of those which are consumed by use, and the depositor has given permission to the depository to use them [it], the contract is no longer a deposit, but a loan for consumption, and becomes subject to the rules which govern that contract.

RCC—2910 *et seq.*, 2940.

RCC 1870, Art. 2941.

Same as above.

CC 1825, Art. 2912.

Same as above.

(Projet, p. 346. Addition adopted; no comment)

Si la chose déposée est de celles qui se consomment par l'usage, et que le

déposant donne au dépositaire la permission de s'en servir, le contrat n'est plus un dépôt, mais un prêt de consommation, et est dès-lors soumis aux règles établies pour le prêt.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2942. If the things deposited be animals, the depositary may employ them for the benefit of the depositor, unless the latter has directed otherwise.

RCC—2940.

RCC 1870, Art. 2942. (Same as Art. 2942 of Proposed Revision of 1869)
Same as above.

CC 1825, Art. 2913. (Projet, p. 346. Addition adopted; no comment)

If the things deposited be slaves or animals, the depositary may employ them for the benefit of the depositor, unless the latter has directed otherwise.

Si les objets déposés sont des esclaves ou des animaux, le dépositaire peut les utiliser au profit du déposant, à moins que celui-ci ne lui en ait interdit la faculté.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2943. The depositary should not seek to know what are the things confided to him, if they are shut up in a box, or in a sealed cover.

RCC—2940.

RCC 1870, Art. 2943. (Same as Art. 2943 of Proposed Revision of 1869)
Same as above.

CC 1825, Art. 2914. (Projet, p. 346. Amendment adopted; no comment)

The depositary should not seek to know what are the things confided to him, if they were shut up in a box, or in a sealed cover.

Le dépositaire ne doit point chercher à connaître quelles sont les choses qui lui ont été déposées, si elles lui ont été confiées dans un coffre fermé, ou sous une enveloppe cachetée.

CC 1808, p. 412, Art. 13.

He must not violate the secret under which the deposit has been confided to him, either by opening the box containing it, or by breaking the sealed envelope in which it is enclosed, or by giving to any other person, information of the deposit or of its contents.

-p. 413, Art. 13.

Il ne doit point violer le secret sous lequel le dépôt lui a été confié, soit en ouvrant le coffre qui le contient, soit en brisant l'enveloppe cachetée sous laquelle il est renfermé, soit en donnant à autrui connaissance du dépôt, ou de ce qu'il contient.

CN 1804, Art. 1931.

He should not seek to know what are the things confided to him, if they are shut up in a box, or in a sealed cover.

Il ne doit point chercher à connaître quelles sont les choses qui lui ont été déposées, si elles lui ont été confiées dans un coffre fermé ou sous une enveloppe cachetée.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 16.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 13, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 13, above; but no punctuation after "du dépôt."

ART. 2944. The depositary ought to restore the precise object which he received.

Thus a deposit of coined money must be restored in the same specie in which it was made, whether it has sustained an increase or diminution of value.

RCC—2150, 2210, 2489, 2913, 2926, 2945, 2948, 3222.

RCC 1870, Art. 2944.

Same as above.

CC 1825, Art. 2915.

(Projet, p. 346. Amendment adopted; no comment)

Same as above.

Le dépositaire doit rendre identiquement la chose qu'il a reçue.

Ainsi, le dépôt des sommes monnayées doit être rendu dans les mêmes espèces qu'il a été fait, soit dans le cas d'augmentation, soit dans le cas de diminution de leur valeur.

CC 1808, p. 412, Art. 14.

The depositary must restore the identical thing that was deposited with him, though it be a sum of money or a consumable thing.

A deposit of a sum of money must be restored in the same specified coin in which it was made, whether the value of the species be augmented or diminished.

-p. 413, Art. 14.

Le dépositaire doit rendre individuellement la même chose qui lui a été déposée; encore, que ce soit une somme d'argent, ou une chose fongible.

Le dépôt des sommes monnayées doit être rendu dans les mêmes espèces dans lesquelles il a été fait, soit en cas d'augmentation ou de diminution de leur valeur.

CN 1804, Art. 1932.

Same as CC 1825, Art. 2915, above.

Le dépositaire doit rendre identiquement la chose même qu'il a reçue.

Par. 2 same as CC 1825, Art. 2915, par. 2, above.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 17.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 14, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 14, above; but comma (,) after "déposée"; no punctuation after "encore", or after "d'argent."

ART. 2945. The depositary is only bound to restore the thing in the state in which it is at the moment of restitution. Deteriorations, not effected by any act of his, are to the loss of the depositor.

RCC—2155, 2219, 2220, 2312, 2489, 2578, 2720, 2902, 2937, 2939, 2944, 3022, 3167.

RCC 1870, Art. 2945.

Same as above.

CC 1825, Art. 2916.

(Projet, p. 346. Amendment adopted; no comment)

Same as above.

Le dépositaire n'est tenu de rendre la chose déposée que dans l'état où elle se trouve, au moment de la restitution. Les détériorations, qui ne sont pas survenues par son fait, sont à la charge du déposant.

CC 1808, p. 412, Art. 15.

The depositary is obliged only to restore the thing deposited in the state

-p. 413, Art. 15.

Le dépositaire n'est tenu de rendre la chose déposée, que dans l'état dans

in which it may be, at the time of restoring it, even though it be impaired, *provided* it be not through his fault.

He is exonerated, if the thing has perished by an accident, for which he is not responsible, or has been stolen from him, without any want of care on his part.

CN 1804, Art. 1933.

Same as CC 1825, Art. 2916, above.

lequel elle se trouve au moment de la restitution, quand même elle serait détériorée; *pourvu* qu'elle ne l'ait point été par sa faute.

Il est déchargé, si la chose a péri par un accident dont il ne soit pas responsable, ou lui a été volée, sans qu'il y ait eu de sa part négligence dans la garde.

Same as CC 1825, Art. 2916, above; but comma (,) after "déposée"; no punctuation after "trouve", or after "détériorations."

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 18.

Same as CC 1808, p. 412, Art. 15, above.

Same as CC 1808, p. 413, Art. 15, above; but comma (,) after "détériorée"; no punctuation after "déposée", after "déchargé", or after "volée."

ART. 2946. A depositary, from whom the thing deposited has been taken away by* force and who has received a price, or any thing in its stead, must restore what he has received in exchange.

RCC—2219, 2220, 2313, 2939, 2947, 3223.

RCC 1870, Art. 2946.

Same as above.

CC 1825, Art. 2917. (No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "force."

Le dépositaire auquel la chose a été enlevée par une force majeure,* et qui a reçu un prix ou quelque chose à la place, doit restituer ce qu'il a reçu en échange.

CC 1808, p. 412, Art. 16.

Same as above; but no punctuation after "depositary", or after "price."

-p. 413, Art. 16.

Same as above; but comma (,) after "prix."

CN 1804, Art. 1934.

A depositary, from whom the thing deposited has been taken away by an irresistible force and who has received a price, or anything in its stead, must restore what he has received in exchange.

Same as above; but no punctuation after "prix."

*English translation of French text incomplete; should include "an irresistible."

ART. 2947. The heir of a depositary, who has sold *bona fide* a thing which he knew not to be a deposit, is bound only to restore the price which he has received, or to make over his claim against the purchaser, if the price be not paid.

RCC—79, 940, 1922, 2313, 2314, 2452, 2510, 2946, 2962, 3223, 3481, 3506.

RCC 1870, Art. 2947.

Same as above.

CC 1825, Art. 2918. (No reference in Projet)

Same as above; but "heir" misspelled "heirs"; comma (,) after "thing."

L'héritier du dépositaire, qui a vendu de bonne foi la chose dont il ignorait

le dépôt, n'est tenu que de rendre le prix qu'il a reçu, ou de céder ses actions contre l'acheteur, s'il n'a pas touché le prix.

CC 1808, p. 412, Art. 17.

Same as above; but "heirs" correctly spelled "heir"; no punctuation after "depository", or after "thing."

-p. 415, Art. 17.

Same as above.

CN 1804, Art. 1935.

Same as above.

L'héritier du dépositaire, qui a vendu de bonne foi la chose dont il ignorait le dépôt, n'est tenu que de rendre le prix qu'il a reçu, ou de céder son action contre l'acheteur, s'il n'a pas touché le prix.

ART. 2948. If the thing deposited has been productive, and the proceeds have been received by the depository, he is bound to restore them. He owes no interest for the money deposited in his hands, except from the day on which he became a defaulter by delaying to restore it.

RCC—498, 502, 1911, 1935, 2489, 2929, 2944, 3168, 3169, 3176.

RCC 1870, Art. 2948.

Same as above.

CC 1825, Art. 2919.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "defaulter."

Si la chose déposée a produit des fruits, qui aient été perçus par le dépositaire, il est tenu de les restituer. Il ne doit aucun intérêt de l'argent déposé, si non [sinon] du jour où il a été mis en demeure de le restituer.

CC 1808, p. 414, Art. 18.

Same as above; but no punctuation after "defaulter."

-p. 415, Art. 18.

Same as above; but no punctuation after "fruits."

CN 1804, Art. 1936.

Same as above.

Si la chose déposée a produit des fruits qui aient été perçus par le dépositaire, il est obligé de les restituer. Il ne doit aucun intérêt de l'argent déposé, si ce n'est du jour où il a été mis en demeure de faire la restitution.

ART. 2949. The depository must restore the thing deposited only to him who delivered it, or in whose name the deposit was made, or who was pointed out to receive it.

RCC—2140, 2933 *et seq.*, 2950 *et seq.*, 2955. CP—302.

RCC 1870, Art. 2949.

Same as above.

CC 1825, Art. 2920.

(No reference in Projet)

Same as above.

Le dépositaire ne doit restituer la chose déposée qu'à celui qui la lui a remise, ou au nom duquel le dépôt a été fait, ou à celui qui a été indiqué pour le recevoir.

CC 1808, p. 414, Art. 19.

The depository must restore the thing deposited only to him who delivered it to him, or in whose name the deposit was made, or who was pointed out to receive it.

CN 1804, Art. 1937.

The depository must restore the thing deposited only to him who confided it to him, or to him in whose name the deposit was made, or who was pointed out to receive it.

-p. 415, Art. 19.

Same as above; but comma (,) after "déposée."

ART. 2950. He can not require him who made the deposit to prove that he was the owner of the thing. Yet if he discovers that the thing was stolen and who the owner of it is, he must give him notice of the deposit, requiring him to claim within due time. If the owner, having received due notice, neglects to claim the deposit, the depository is fully exonerated on returning it to the person from whom he received it.

RCC—2933, 2934, 2949, 2955.

RCC 1870, Art. 2950.

Same as above.

CC 1825, Art. 2921.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "made the deposit", and after "stolen."

Il ne peut pas exiger de celui qui a fait le dépôt, la preuve qu'il en était le propriétaire.

Néanmoins, s'il découvre que la chose a été volée, et quel en est le propriétaire, il doit dénoncer à celui-ci le dépôt qui lui a été fait, avec sommation d'en faire la réclamation dans un délai suffisant; si celui auquel la dénonciation a été faite, néglige de réclamer le dépôt, le dépositaire est valablement déchargé par la remise qu'il en fait à celui duquel il l'a reçu.

CC 1808, p. 414, Art. 20.

He cannot require him who made the deposit, to prove that he was the owner of the thing. Yet if he discovers that the thing was stolen and who the owner of it is, he must give notice to him of the deposit, requiring him to claim within due time. If the owner having received due notice, neglects to claim the deposit, the depository is fully exonerated on returning it to the person from whom he received it.

-p. 415, Art. 20.

Same as above; but comma (,) after "celui-ci"; period (.) after "suffisant"; "en fait" misspelled "en a fait."

CN 1804, Art. 1938.

He cannot require him who made the deposit to prove that he was the owner of the thing deposited.

Yet if he discovers that the thing was stolen and who the true owner of it is, he must give him notice of the deposit, requiring him to claim within a determinate and sufficient time. If the

Il ne peut pas exiger de celui qui a fait le dépôt, la preuve qu'il était propriétaire de la chose déposée.

Néanmoins, s'il découvre que la chose a été volée, et quel en est le véritable propriétaire, il doit dénoncer à celui-ci le dépôt qui lui a été fait, avec sommation de le réclamer dans un délai déter-

owner, having received due notice, neglects to claim the deposit, the depositor is fully exonerated on delivering it to the person from whom he received it.

miné et suffisant. Si celui auquel la dénonciation a été faite, néglige de réclamer le dépôt, le dépositaire est valablement déchargé par la tradition qu'il en fait à celui duquel il l'a reçu.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 23.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 20, above.

Il ne peut pas exiger de celui qui a fait le dépôt, la preuve qu'il en était propriétaire.

Pars. 2, 3, same as CC 1808, p. 415, Art. 20, par. 2, above; but no punctuation after "Néanmoins", or after "celui-ci"; "en a fait" correctly spelled "en fait."

ART. 2951. If the person who made the deposit, be deceased, the thing deposited can be restored only to his heir; if there be several heirs, it must be delivered to each of them for his respective part and portion, unless the thing deposited be indivisible, in which case they must agree among themselves.

If the depositor has changed condition, as if a woman marries or a person of full age falls under interdiction, the deposit can be restored only to the person who has the administration of the rights and property of the depositor.

RCC—940, 1433, 1999, 2008, 2108 *et seq.*, 2112, 2949, 2952, 3027. Acts 1894, No. 112 (as am. by 1918, No. 140, §1, and 1921, E.S., No. 64, §1); 1908, No. 188.

RCC 1870, Art. 2951.

Same as above.

CC 1825, Art. 2922.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "If the person", and after "marries."

Lorsque celui qui a fait le dépôt, est décédé, le dépôt ne peut être remis qu'à son héritier; s'il y a plusieurs héritiers, il doit être remis à chacun d'eux, pour leur part et portion, à moins que le dépôt ne soit indivisible, auquel cas ils doivent s'accorder entr'eux.

Si le déposant a changé d'état, comme la femme qui se marie, le majeur qui est interdit, le dépôt ne peut être restitué qu'à celui qui a l'administration des droits ou des biens du déposant.

CC 1808, p. 414, Art. 21.

Same as above; but no punctuation after "If the person", or after "made the deposit"; comma (,) after "age."

-p. 415, Art. 21.

Same as above; but no punctuation after "fait le dépôt"; colon (:) after "portion"; comma (,) after "cas", and after "droits."

CN 1804, Art. 1939.

In case of the natural or civil death of the person who made the deposit, the thing deposited can be returned only to his heir.

If there be several heirs, it must be returned to each of them for his respective part and portion.

If the thing deposited be indivisible, the heirs must agree among themselves how to receive it.

En cas de mort naturelle ou civile de la personne qui a fait le dépôt, la chose déposée ne peut être rendue qu'à son héritier.

S'il y a plusieurs héritiers, elle doit être rendue à chacun d'eux pour leur part et portion.

Si la chose déposée est indivisible, les héritiers doivent s'accorder entre eux pour la recevoir.

-Art. 1940.

If the person who made the deposit has changed condition; for example, if a woman, free at the time when the deposit was made, later marries and is under the authority of her husband, if a depositor of full age becomes interdicted, and in all other cases of like nature, the deposit can be restored only to the person who has the administration of the rights and property of the depositor.

Si la personne qui a fait le dépôt, a changé d'état; par exemple, si la femme, libre au moment où le dépôt a été fait, s'est marié depuis et se trouve en puissance de mari; si le majeur déposant se trouve frappé d'interdiction; dans tous ces cas et autres de même nature, le dépôt ne peut être restitué qu'à celui qui a l'administration des droits et des biens du déposant.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 24.

If the person who made the deposit be deceased, or be declared civilly dead, the thing deposited can be restored only to his heir; if there be several heirs, it must be delivered to each of them for his respective part and portion, unless the thing deposited be indivisible; in which case they must agree among themselves.

Lorsque celui qui a fait le dépôt est décédé, ou a perdu la vie civile, le dépôt ne peut être remis qu'à son héritier; s'il y a plusieurs héritiers, il doit être remis à chacun d'eux pour leur part et portion, à moins que le dépôt ne soit indivisible; auquel cas, ils doivent s'accorder entre eux.

Par. 2 same as CC 1825, Art. 2922, par. 2, above.

Si le déposant a changé d'état, comme la femme qui se marie, le majeur qui est interdit, le dépôt ne peut être restitué qu'à celui qui a l'administration des droits et des biens du déposant.

ART. 2952. If the deposit has been made by a tutor, a husband, or by any other administrator, it can be restored after the function of that administrator has ceased, only to him whom he represented.

RCC—2933, 2935, 2949, 2951.

RCC 1870, Art. 2952.

Same as above.

CC 1825, Art. 2923.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "restored."

Si le dépôt a été fait par un tuteur, par un mari ou par un autre administrateur, il ne peut être remis qu'à celui que cet administrateur représentait lorsque sa fonction a cessé.

CC 1808, p. 414, Art. 22.

Same as above; but no punctuation after "husband."

-p. 415, Art. 22.

Si le dépôt a été fait par un tuteur, par un mari ou par un autre administrateur, il ne peut être remis qu'à celui que cet administrateur représentait, lorsque sa fonction est cessée.

CN 1804, Art. 1941.

If the deposit has been made by a tutor, a husband, or an administrator, in one of these capacities, it can be returned only to the person whom the tutor, husband, or administrator represented, if his management or administration has ended.

Si le dépôt a été fait par un tuteur, par un mari ou par un administrateur, dans l'une de ces qualités, il ne peut être restitué qu'à la personne que ce tuteur, ce mari ou cet administrateur représentaient, si leur gestion ou leur administration est finie.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 25.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 22, above.

Si le dépôt a été fait à [par] un tuteur, à [par] un mari, ou à [par] un autre administrateur, il ne peut être remis qu'à celui que cet administrateur représentait lorsque sa fonction est cessée.

ART. 2953. When the contract specifies a place where the deposit is to be restored, it must be delivered at that place, but the expense of conveyance to the place of delivery must be borne by the depositor.

RCC—2157, 2158, 2483, 2484, 2920, 2921, 2954.

RCC 1870, Art. 2953.

Same as above.

CC 1825, Art. 2924.

(No reference in Projet)

Same as above.

Lorsque le contrat indique le lieu où le dépôt doit être restitué, il doit être rendu dans cet endroit; mais si la remise exige un transport, les frais en sont à la charge du déposant.

CC 1808, p. 414, Art. 23.

Same as above; but comma (,) after "delivery."

-p. 415, Art. 23.

Same as above; but comma (,) after "mais."

CN 1804, Art. 1942.

If the contract of deposit designates the place in which restitution is to be made, the depositary is bound to bring the thing deposited to that place. If there are expenses of transportation, they must be borne by the depositor.

Si le contrat de dépôt désigne le lieu dans lequel la restitution doit être faite, le dépositaire est tenu d'y porter la chose déposée. S'il y a des frais de transport, ils sont à la charge du déposant.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 26.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 23, above.

Same as CC 1808, p. 415, Art. 23, above; but no punctuation after "mais."

ART. 2954. If the contract does not specify the place where the deposit must be restored, it shall be restored at the place where such deposit has been made.

RCC—2157, 2484, 2920, 2953.

RCC 1870, Art. 2954.

Same as above.

CC 1825, Art. 2925.

(No reference in Projet)

Same as above.

Si le contrat n'indique point le lieu auquel le dépôt doit être rendu, la restitution en doit être faite au lieu où le dépôt a été fait.

CC 1808, p. 414, Art. 24.

Same as above.

-p. 415, Art. 24.

Same as above.

CN 1804, Art. 1943.

If the contract does not designate the place for restitution, it must be made at the same place as the deposit.

Si le contrat ne désigne point le lieu de la restitution, elle doit être faite dans le lieu même du dépôt.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 27.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 24, above.

Same as CC 1808, p. 415, Art. 24, above.

ART. 2955. The deposit must be restored to the depositor as soon as he demands it, even though the contract may have specified the time for its being restored, unless there be in the hands of the

depository, an attachment on the property or an opposition made on the owner.

RCC—1911, 2052, 2149, 2210, 2727, 2899, 2903 *et seq.*, 2934, 2949, 2950, 2956, 2961, 2977.

RCC 1870, Art. 2955.

Same as above.

CC 1825, Art. 2926.

(No reference in *Projet*)

Same as above; but comma (,) after “be”, and after “property.”

Le dépôt doit être rendu au déposant, aussitôt qu’il le redemande, quand même le contrat porterait un temps déterminé pour sa restitution, à moins qu’il n’existe dans les mains du dépositaire une saisie-arrêt, ou une opposition faite sur le propriétaire.

CC 1808, p. 414, Art. 25.

Same as above; but no punctuation after “be”, after “depository”, or after “property.”

-p. 415, Art. 25.

Same as above; but semicolon (;) after “restitution”; comma (,) after “n’existe”, and after “dépositaire.”

CN 1804, Art. 1944.

The deposit must be returned to the depositor as soon as he claims it, even when the contract may have fixed a definite time for the restitution; unless there be, in the hands of the depository, an attachment on the property or an opposition to the restitution and to the removal of the thing deposited.

Le dépôt doit être remis au déposant aussitôt qu’il le réclame, lors même que le contrat aurait fixé un délai déterminé pour la restitution; à moins qu’il n’existe, entre les mains du dépositaire, une saisie-arrêt ou une opposition à la restitution et au déplacement de la chose déposée.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 28.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 25, above.

Le dépôt doit être rendu au déposant aussitôt qu’il le redemande, quand même le contrat porterait un temps déterminé pour sa restitution; à moins qu’il n’existe, entre les mains du dépositaire, une saisie-arrêt ou une opposition faite sur le propriétaire.

ART. 2956. The depository can not withhold the thing deposited on pretense of a debt due to him from the depositor on an account distinct from the deposit, or by way of offset.

But he may retain the deposit until his advances are repaid, as well as any other claims which he may have arising from the deposit.

RCC—508, 525, 1268, 2174, 2208, 2210, 2487, 2488, 2587, 2588, 2599, 2903, 2955, 2960, 3022, 3023, 3157, 3164, 3178, 3225. Acts 1894, No. 85 (as am. by 1898, No. 167); 1908, No. 221, §§27-33.

RCC 1870, Art. 2956.

(Same as Art. 2956 of Proposed Revision of 1869)

Same as above.

CC 1825, Art. 2927.

(*Projet*, p. 346. Substitution adopted; no comment)

The depository cannot withhold the thing deposited on pretence of a debt due to him from the depositor on any account distinct from the deposit, or by way of off-set.

Par. 2 same as par. 2, above; but comma (,) after “have.”

Le dépositaire ne peut retenir la chose déposée sous prétexte d’une dette qui lui serait due par le déposant pour toute autre cause que celle du dépôt, ou par forme de compensation.

Mais il peut retenir la chose déposée, jusqu’à ce qu’il ait été remboursé des avances, et payé des indemnités, qui lui sont dues pour raison du dépôt.

CC 1808, p. 414, Art. 28, par. 3.

The depository may detain the deposit until repaid what he has advanced, and indemnified for his costs and losses, by the owner. (Suppressed on recommendation of redactors; see comment, *Projet*, p. 347)

CN 1804, Art. 1948.

The depository may detain the deposit until full payment of what is due him by reason of the deposit.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 29, par. 3.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 28, par. 3, above.

-p. 415, Art. 28, par. 3.

Le dépositaire peut retenir le dépôt pour la restitution des avances et indemnités qui lui sont dues par le propriétaire. (Suppressed on recommendation of redactors; see comment, *Projet*, p. 347)

Le dépositaire peut retenir le dépôt jusqu'à l'entier paiement de ce qui lui est dû à raison du dépôt.

Same as CC 1808, p. 415, Art. 28, par. 3, above.

ART. 2957. When several persons have received the same object in deposit, each of them is bound to restore the whole.

RCC—2091, 2093, 2107, 2905.

RCC 1870, Art. 2957.

Same as above.

CC 1825, Art. 2928.

Same as above.

(*Projet*, p. 346. Addition adopted; no comment)

Lorsque plusieurs personnes ont reçu un même objet en dépôt, chacune d'elles est obligée de rendre le tout.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2958. The unfaithful depository is not admitted to the benefit of a surrender.

RCC—2170, 2174, 2176.

RCC 1870, Art. 2958.

Same as above.

CC 1825, Art. 2929.

Same as above.

(No reference in *Projet*)

Le dépositaire infidèle n'est point admis au bénéfice de cession.

CC 1808, p. 414, Art. 26.

Same as above.

-p. 415, Art. 26.

Same as above.

CN 1804, Art. 1945.

Same as above.

Same as above.

ART. 2959. All the obligations of the depository cease on his discovering and proving that he himself is the owner of the thing deposited.

RCC—2217, 2232.

RCC 1870, Art. 2959.

Same as above.

CC 1825, Art. 2930.

Same as above.

(No reference in *Projet*)

Toutes les obligations du dépositaire cessent, s'il vient à découvrir et à prouver qu'il est lui-même propriétaire de la chose déposée.

CC 1808, p. 414, Art. 27.

All the obligations on the depository cease on his discovering and proving that he himself is the owner of the thing deposited.

-p. 415, Art. 27.

Same as above; but comma (,) after "découvrir."

CN 1804, Art. 1946.

Same as above; RCC 1870 preferred.

Same as above; but no punctuation after "découvrir."

**Section 4—OF THE OBLIGATIONS AND RIGHTS OF HIM BY
WHOM THE DEPOSIT HAS BEEN MADE**

ART. 2960. He who has made a deposit is bound to reimburse the depository the money he has advanced for the safe keeping of the thing, and to indemnify him for all that the deposit has cost him.

He is to indemnify the depository for the losses which the thing deposited may have occasioned him.

RCC—1907, 1908, 1965, 2299, 2314, 2578, 2904, 2908, 2937, 2956, 2980, 3022 *et seq.*, 3167, 3217(6), 3224 *et seq.*, 3261, 3262.

RCC 1870, Art. 2960.

Same as above.

CC 1825, Art. 2931.

(No reference in Projet)

Same as above.

Celui qui a fait le dépôt est tenu de rembourser au dépositaire les avances qu'il a faites pour la conservation de la chose, et de l'indemniser généralement de tout ce que lui a coûté le dépôt.

Il est même tenu d'indemniser le dépositaire des pertes que peut lui avoir causées la chose déposée.

CC 1808, p. 414, Art. 28, pars. 1, 2.

Same as above; but no punctuation after "of the thing."

-p. 415, Art. 28, pars. 1, 2.

Same as above; but "causées" misspelled "causée"; comma (,) after "fait le dépôt."

CN 1804, Art. 1947.

The person who has made the deposit is bound to reimburse the depository for the expenditures that he has made for the safe keeping of the thing deposited, and to indemnify him for the losses that the deposit may have caused him.

La personne qui a fait le dépôt, est tenue de rembourser au dépositaire les dépenses qu'il a faites pour la conservation de la chose déposée, et de l'indemniser de toutes les pertes que le dépôt peut lui avoir occasionnées.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 29, pars. 1, 2.

Same as CC 1808, p. 414, Art. 28, pars. 1, 2, above.

Same as CC 1808, p. 415, Art. 28, pars. 1, 2, above; but "causée" correctly spelled "causées"; no punctuation after "fait le dépôt"; semicolon (;) after "coûté le dépôt."

ART. 2961. The depositor has a right to reclaim the thing deposited, when it exists in kind in the hands of the depository or his assigns.

RCC—2934, 2936, 2955, 2962, 3222, 3223.

RCC 1870, Art. 2961.

Same as above.

CC 1825, Art. 2932.

(Projet, p. 347. Addition ‡ adopted; no comment)

Same as above.

Le déposant a le droit de revendiquer la chose déposée, lorsqu'elle existe en nature dans les mains du dépositaire ou de ses ayans-cause.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2962. If the depositary or his assigns have disposed of the thing and the price remains due, the depositor has a right to it in preference to any other creditor of the depositary.

RCC—2947, 2961, 2965, 3003, 3006, 3022, 3222, 3223, 3261.

RCC 1870, Art. 2962.

Same as above.

CC 1825, Art. 2933.

(Projet, p. 347. Addition ‡ adopted; no comment)

Same as above; but comma (,) after "thing."

Si le dépositaire ou ses ayans-cause ont disposé de cette chose, et que le prix en soit dû, le déposant a droit à ce prix par préférence à tous autres créanciers du dépositaire.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2963. The distinction formerly established by law between the perfect and the imperfect deposit, is abolished.

The only real deposit is that where the depositary receives a thing to be preserved in kind, without the power of using it, and on the condition that he is to restore the identical object.

RCC—2926, 2927.

RCC 1870, Art. 2963.

Same as above.

CC 1825, Art. 2934.

(Projet, p. 347. Addition adopted; no comment)

Same as above; but comma (,) after "that."

La distinction autrefois établie par la loi entre le dépôt parfait et le dépôt imparfait est abolie.

Il n'y a de véritable dépôt que celui que le dépositaire reçoit pour garder en nature la chose déposée, sans pouvoir en user, et à la charge de rendre identiquement le même objet.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

Chapter 3—OF THE NECESSARY DEPOSIT

ART. 2964. The *necessary* deposit is that which has been compelled by some accident; such as fire, falling down of a house, pillage, shipwreck, or other casualty.

The deposition on oath, or affirmation of a single competent or credible witness, may be sufficient to prove a necessary deposit, even when the amount* of the thing deposited exceeds five hundred dollars.

RCC—2277, 2931, 2932, 2965, 2971.

RCC 1870, Art. 2964.

Same as above.

CC 1825, Art. 2935. (No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after “accident.”

Le dépôt nécessaire est celui qui a été forcé par quelque accident, tel qu'un incendie, une ruine, un pillage, un naufrage ou autre événement imprévu.

La déclaration sur serment ou affirmation d'un seul témoin compétent et digne de foi, peut suffire pour la preuve d'un dépôt nécessaire, même lorsque l'objet du dépôt est d'une valeur* au-dessus de cinq cents piastres.

CC 1808, p. 416, Art. 29.

The necessary deposit is that which had been compelled by some accident, such as fire, falling down of a house, pillage, shipwreck or other casualty.

Par. 2 same as par. 2, above; but no punctuation after “witness.”

-p. 417, Art. 29.

Same as above; but comma (,) after “Le dépôt nécessaire”, after “naufrage”, and after “serment”; semicolon (;) after “d'un dépôt nécessaire.”

CN 1804, Art. 1949.

Same as par. 1, above.

Same as par. 1, above; but no punctuation after “nécessaire”, or after “naufrage.”

-Art. 1950.

Proof by witnesses may be received in regard to the necessary deposit, even when it involves a value exceeding one hundred and fifty francs.

La preuve par témoins peut être reçue pour le dépôt nécessaire, même quand il s'agit d'une valeur au-dessus de cent cinquante francs.

*Note error in English translation of French text; “amount” should be “value.”

ART. 2965. An innkeeper is responsible as depositary for the effects brought by travelers who lodge at his house; the deposit of such effects is considered as a necessary deposit.

RCC—1908, 2317, 2320, 2692, 2751, 2752, 2964, 2966 *et seq.*, 2971, 3234, 3235.

RCC 1870, Art. 2965.

Same as above.

CC 1825, Art. 2936. (No reference in Projet)

Same as above; but “travelers” misspelled “travellers”; comma (,) after “depositary.”

L'hôtelier est responsable, comme dépositaire, des effets apportés par le voyageur qui loge chez lui; le dépôt de ces sortes d'effets est regardé comme un dépôt nécessaire.

CC 1808, p. 416, Art. 30.

Same as above; but comma (,) after "responsible", and after "travellers."

-p. 417, Art. 30.

Same as above.

CN 1804, Art. 1952.

Innkeepers and hotel keepers are responsible, as depositaries, for the effects brought by travelers who lodge at their houses; the deposit of such effects must be considered as a necessary deposit.

Les aubergistes ou hôteliers sont responsables, comme dépositaires, des effets apportés par le voyageur qui loge chez eux: le dépôt de ces sortes d'effets doit être regardé comme un dépôt nécessaire.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 31.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 30, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 30, above; but colon (:) after "lui."

ART. 2966. An innkeeper is responsible for the effects brought by travelers, even though they were not delivered into his personal care, provided however, they were delivered to a servant or person in his employment.

RCC—2965, 2967, 2971, 3235.

RCC 1870, Art. 2966.

Same as above.

CC 1825, Art. 2937.

(Projet, p. 347. Amendment adopted; no comment)

Same as above; but "travelers" misspelled "travellers."

L'hôtelier est responsable des effets apportés par le voyageur, encore qu'ils n'aient pas été confiés à sa garde personnelle; pourvu toutefois qu'ils aient été remis à quelqu'un de ses domestiques ou préposés.

CC 1808, p. 416, Art. 31.

An inn-keeper is responsible for the effects brought by travellers [travelers], even though they were not delivered into his personal care.

-p. 417, Art. 31.

L'hôtelier est responsable des effets apportés par le voyageur: encore qu'ils n'ayent point été remis à sa garde personnelle.

CN 1804. No corresponding article.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 32.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 31, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 31, above; but comma (,) after "voyageur."

ART. 2967. He is responsible if any of the effects be stolen or damaged, either by his servants or agents, or by strangers going and coming in the inn.

RCC—2317, 2320, 2721, 2722, 2965, 2966.

RCC 1870, Art. 2967.

Same as above.

CC 1825, Art. 2938.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "responsible."

Il est responsable du vol fait ou du dommage apporté aux effets du voyageur, soit que le vol ait été fait, ou que le dommage ait été causé par ses domestiques et préposés, ou par des étrangers allant et venant à l'hôtellerie [hôtellerie].

CC 1808, p. 416, Art. 32.

Same as above; but no punctuation after "responsible", or after "agents."

-p. 417, Art. 32.

Il est responsable du vol fait, ou du dommage apporté aux effets du voyageur, soit que le vol ait été fait, ou que le dommage ait été causé par ses domestiques et préposés, ou par des étrangers allant et venant dans l'hôtellerie.

CN 1804, Art. 1953.

They are responsible if any of the travelers' effects are stolen or damaged, either by the servants or agents of the establishment, or by strangers going and coming in the inn.

Ils sont responsables du vol ou du dommage des effets du voyageur, soit que le vol ait été fait ou que le dommage ait été causé par les domestiques et préposés de l'hôtellerie, ou par des étrangers allant et venant dans l'hôtellerie.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 33.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 32, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 32, above; but no punctuation after "vol fait", or after "été fait."

ART. 2968. Every landlord or keeper of a public inn or hotel, shall be required to provide with an iron chest or other safe deposit for valuable articles belonging to his guests or customers, and each landlord or hotel keeper shall keep posted upon his doors and other public places in his house of entertainment, written or printed notices to his guests and customers that they must leave their valuables with the landlord, his agent or clerk, for safe keeping, that he may make safe deposit of the same in the place provided for that purpose.

RCC—2965, 2969.

RCC 1870, Art. 2968.

Same as above.

(Same as Art. 2968 of Proposed Revision of 1869; same as Acts 1860, No. 5, §1 [RS §1701])

CC 1825. No corresponding article.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2969. Every landlord, hotel or inn keeper who shall comply with the requirements of the preceding articles [article], shall not be liable for any money, jewelry, watches, plate, or other things made of gold or silver, or of rare and precious stones, or for other valuable articles of such description as may be contained in small compass, which may be abstracted or lost from any such public inn or hotel, if the same shall not be left with the landlord, his clerk or agent, for deposit, unless such loss shall occur through the fraud or negligence of the landlord, or some clerk or servant employed by him in such inn or hotel; provided, however, that the provisions of this article shall not apply to a wearing watch, or such other articles of jewelry as are ordinarily worn about the person.

RCC—1847, 1934, 2968, 2971.

RCC 1870, Art. 2969.

Same as above.

(Same as Art. 2969 of Proposed Revision of 1869; similar to Acts 1860, No. 5, §2 [RS §1702])

CC 1825. No corresponding article.

CC 1808. No corresponding article.

CN 1804. No corresponding article.

ART. 2970. He is not responsible for what is stolen by force and arms, or with exterior breaking open of doors, or by any other extraordinary violence.

RCC—1933, 2219, 2939.

RCC 1870, Art. 2970.

Same as above.

CC 1825, Art. 2939.

(No reference in Projet)

Same as above.

Il n'est pas responsable des vols faits avec force armée, ou avec effraction extérieure ou autre force majeure.

CC 1808, p. 416, Art. 33.

Same as above; but no punctuation after "arms."

-p. 417, Art. 33.

Same as above; but comma (,) after "extérieure."

CN 1804, Art. 1954.

They are not responsible for what is stolen by force of arms or other superior force.

Ils ne sont pas responsables des vols faits avec force armée ou autre force majeure.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 34.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 33, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 33, above.

ART. 2971. No landlord or innkeeper shall be liable under the provisions of the foregoing six articles to any guests or party of guests occupying the same apartments for any loss sustained by such guests or party of guests by theft or otherwise, in any sum exceeding one hundred dollars, unless by special agreement in writing with the proprietor, manager or lessee of the hotel or inn a greater liability has been contracted for.

Provided that no guest shall be held bound by the limitation of value established in this Article unless this Article is conspicuously posted in the guest room. (As amended by Acts 1912, No. 231)

RCC—2277, 2964 *et seq.*

RCC 1870, Art. 2971.

The deposition on oath or affirmation of a single competent and credible witness as to the deposit at inns, may be admitted as a good proof, even when the value of the thing so deposited exceeds five hundred dollars; but the judge must admit this kind of proof, in that case, with circumspection, according to the circumstances of the fact and the condition of the parties.

CC 1825, Art. 2940.

(No reference in Projet)

Same as above; but comma (,) after "fact."

La déclaration sous serment ou affirmation d'un seul témoin compétent et digne de foi, peut être admise comme preuve suffisante, relativement aux dépôts d'hôtellerie, même lorsque la valeur de la chose déposée excède cinq cents piastres; mais le juge ne doit admettre ce genre de preuve, en ce cas, qu'avec circonspection, suivant les circonstances du fait, et l'état des personnes.

CC 1808, p. 416, Art. 34.

Same as above; but comma (,) after "dollars"; no punctuation after "of proof", after "circumspection", or after "fact."

-p. 417, Art. 34.

Same as above; but comma (,) after "serment"; colon (:) after "hôtellerie."

CN 1804. No corresponding article.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 35.

Testimonial proof is admitted in the case of deposits at inns, even when the value exceeds the sum of 150 francs. However the judge must admit it with circumspection, according to the circumstances of the fact and the condition of the parties.

La preuve testimoniale est admise pour les dépôts d'hôtellerie, même pour une valeur excédant la somme de 150 francs. Le juge ne doit cependant l'admettre qu'avec circonspection, suivant les circonstances du fait et l'état des personnes.

Chapter 4—OF SEQUESTRATION

Section 1—OF ITS DIFFERENT SPECIES

ART. 2972. Sequestration is either conventional or ordered by the judge.

RCC—1760, 2927, 2973 *et seq.*, 2979 *et seq.* CP—269 *et seq.*

RCC 1870, Art. 2972.

Same as above.

CC 1825, Art. 2941.

Same as above.

(No reference in *Projet*)

Le séquestre est, ou conventionnel, ou ordonné par le juge.

CC 1808, p. 416, Art. 35.

Same as above.

-p. 417, Art. 35.

Same as above.

CN 1804, Art. 1955.

Sequestration is either conventional or judicial.

Le séquestre est ou conventionnel ou judiciaire.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 36.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 35, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 35, above; but no punctuation after "est."

Section 2—OF THE CONVENTIONAL SEQUESTRATION

ART. 2973. *Sequestration* is a kind of deposit, which two or more persons, engaged in litigation about any thing, make of the thing in contest to an indifferent person, who binds himself to restore it, when the issue is decided, to the party to whom it is adjudged to belong.

The depositary in this case is called the sequestrator.

RCC—1761, 1884, 1890, 2927, 2929, 2979, 2980.

RCC 1870, Art. 2973.

Same as above.

CC 1825, Art. 2942.

Same as above.

(No reference in *Projet*)

Le séquestre est une espèce de dépôt, que deux ou plusieurs personnes, qui ont contestation sur une chose, font de cette chose contentieuse, à un tiers qui s'oblige de la rendre, après la contestation terminée, à celle d'entre elles à laquelle elle est jugée appartenir.

Le dépositaire en ce cas s'appelle [s'appelle] séquestre.

CC 1808, p. 416, Art. 36.

Same as above; but comma (,) after "contest"; no punctuation after "deposit", after "persons", or after "person."

CN 1804, Art. 1956.

Conventional sequestration is the deposit of a thing in contest made by one or more persons to a third person who binds himself to restore it, when the issue is decided, to the person who is adjudged to have the right to obtain it.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 37.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 36, above.

-p. 417, Art. 36.

Same as above; but "s'appèle" correctly spelled "s'appelle", no punctuation after "personnes", or after "contentieuse"; comma (,) after "dépotaire", and after "cas."

Le séquestre conventionnel est le dépôt fait par une ou plusieurs personnes, d'une chose contentieuse, entre les mains d'un tiers qui s'oblige de la rendre, après la contestation terminée, à la personne qui sera jugée devoir l'obtenir.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 36, above; but no punctuation after "dépôt"; comma (,) after "tiers."

ART. 2974. A sequestration may be not gratuitous, and then it is rather a contract of hiring than of deposit.

RCC—1764, 1773, 2929, 2938, 2975, 2991.

RCC 1870, Art. 2974.

Same as above.

CC 1825, Art. 2943.

Same as above.

(No reference in Projet)

Le séquestre peut n'être pas gratuit, et alors c'est plutôt un contrat de louage que de dépôt.

CC 1808, p. 416, Art. 37.

Same as above; but no punctuation after "gratuitous"

-p. 417, Art. 37.

Same as above.

CN 1804, Art. 1957.

The sequestration may be not gratuitous.

Le séquestre peut n'être pas gratuit.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 38.

Same as CC 1808, p. 416, Art. 37, above.

Same as CC 1808, p. 417, Art. 37, above; but semicolon (;) after "gratuit."

ART. 2975. When it is gratuitous, it is a real contract of deposit, subject to all rules which apply to that contract, save the differences hereafter explained.

RCC—1773, 2929, 2974.

RCC 1870, Art. 2975.

Same as above.

CC 1825, Art. 2944.

Same as above.

(No reference in Projet)

Lorsqu'il est gratuit, c'est un véritable contrat de dépôt, soumis à toutes les règles qui concernent ce contrat, sauf les différences ci-après expliquées.

CC 1808, p. 418, Art. 38.

Same as above.

-p. 419, Art. 38.

Lorsqu'il est gratuit, il est un véritable contrat de dépôt, soumis à toutes les règles qui concernent ce contrat, sauf les différences ci-après expliquées.

CN 1804, Art. 1958.

When it is gratuitous, it is subject to the rules of deposit properly so called, save the differences hereafter stated.

Lorsqu'il est gratuit, il est soumis aux règles du dépôt proprement dit, sauf les différences ci-après énoncées.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 39.

Same as CC 1808, p. 418, Art. 38, above.

Same as CC 1808, p. 419, Art. 38, above.

ART. 2976. A sequestration has this difference from a deposit, that it may have for its object not only movables, but also immovables.

RCC—1798, 1885, 2928.

RCC 1870, Art. 2976.

(Same as Art. 2976 of Proposed Revision of 1869)

Same as above.

CC 1825, Art. 2945.

(No reference in Projet)

A sequestration has this difference from a deposit, that it may have for its object, not only moveables and slaves,* but also real property.

Le séquestre, à la différence du dépôt, peut avoir pour objet, non seulement des meubles et des esclaves, mais encore des immeubles.

CC 1808, p. 418, Art. 39.

Same as above; but no punctuation after "slaves."

-p. 419, Art. 39.

Le séquestre, à la différence du dépôt, peut avoir pour objet, non-seulement des meubles,* mais encore des immeubles.

CN 1804, Art. 1959.

Sequestration may have as its object not only movable effects, but even immovables.

Le séquestre peut avoir pour objet, non-seulement des effets mobiliers, mais même des immeubles.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 40.

Same as RCC 1870, Art. 2976, above.

Same as CC 1808, p. 419, Art. 39, above.

*"And slaves" has no counterpart in French text.

ART. 2977. The depositary, under this title, is not to restore the thing deposited till after the decision of the suit, and then he must restore it to the party to whom it is adjudged. (As amended by Acts 1871, No. 87)

RCC—2955, 2978.

RCC 1870, Art. 2977.

(Same as Art. 2977 of Proposed Revision of 1869)

The depositary, under this title, is not to restore the thing deposited, till after the decision of the party to whom it is adjudged.

CC 1825, Art. 2946.

(No reference in Projet)

Same as RCC 1870, Art. 2977, as amended by Acts 1871, No. 87, above; but comma (,) after "deposited."

Le dépositaire, à ce titre, ne doit restituer la chose déposée qu'après la décision de la contestation, et à celui auquel elle a été adjugée.

CC 1808, p. 418, Art. 40.

Same as above; but no punctuation after "depositary."

-p. 419, Art. 40.

Same as above; but comma (,) after "déposée."

CN 1804. No corresponding article.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 41.

Same as CC 1808, p. 418, Art. 40, above.

Same as CC 1808, p. 419, Art. 40, above; but no punctuation after "déposée."

ART. 2978. He can not even till then exonerate himself from the care of the thing sequestered in his hands, unless for some cause rendering it indispensable that he resign his trust.

In that case he can deliver up the thing only to a person agreed upon by the parties concerned; and in case they do not agree, he must cite them to have a new sequestrator appointed.

RCC—2977.

RCC 1870, Art. 2978.

Same as above.

CC 1825, Art. 2947.

(No reference in Projet)

Same as above.

Il ne peut pas même se décharger plutôt [plus tôt] de la garde de la chose séquestrée entre ses mains, si ce n'est pour une cause qui rende cette décharge indispensable.

Dans ce cas, il ne peut remettre la chose qu'à la personne dont sont convenues les parties intéressées; faute par elles de s'accorder, il doit les citer pour voir nommer un second séquestre.

CC 1808, p. 418, Art. 41.

Same as above; but no punctuation after "concerned."

-p. 419, Art. 41.

Par. 1 same as par. 1, above; but comma (,) after "pas."

Dans ce cas, il ne peut remettre la chose qu'à la personne dont sont convenues les parties intéressées: faute par elles de s'accorder, il doit les citer pour voir nommer un nouveau séquestre.

CN 1804, Art. 1960.

The depositary charged with the sequestration cannot be exonerated before the termination of the contest, without the consent of all interested parties, or for a cause adjudged to be legitimate.

Le dépositaire chargé du séquestre ne peut être déchargé avant la contestation terminée, que du consentement de toutes les parties intéressées, ou pour une cause jugée légitime.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 42.

Same as CC 1808, p. 418, Art. 41, above.

Same as CC 1808, p. 419, Art. 41, above; but no punctuation after "pas."

Section 3—OF THE JUDICIAL SEQUESTRATION OR OF DEPOSIT

ART. 2979. The *judicial* deposit is that which is made in consequence of an order or judgment rendered by a judge in the cases provided for by the laws regulating judicial proceedings.

RCC—2972, 2973. CP—269 *et seq.*

RCC 1870, Art. 2979.

Same as above.

CC 1825, Art. 2948.

(Projet, p. 347. Amendment adopted; no comment)

Same as above.

Le dépôt judiciaire est celui qui est fait par suite d'une ordonnance du juge, dans les cas auxquels il est pourvu par les lois qui règlent la procédure.

CC 1808, p. 418, Art. 42.

The judicial deposit is that which is made in consequence of an order or judgment rendered by a judge of a competent jurisdiction, to wit:

1st, With respect to moveables or immoveables seized from a debtor;

2d, With respect to immoveable property or to a thing moveable, the property or possession of which is in litigation between two or more persons.

3d, With respect to the things which a debtor tenders for his discharge.

CN 1804, Art. 1961.

The judge may order the sequestration,

1. Of the movables seized from a debtor;

2. Of immovable property, or of a thing movable, the property or possession of which is in litigation between two or more persons.

3. Of the things which a debtor tenders for his discharge.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XVI, Art. 43.

Par. 1 same as CC 1808, p. 418, Art. 42, par. 1, above.

1. With respect to movables seized from a debtor;

2. With respect to immovable property or to a thing movable the ownership or possession of which is contested by two or more persons;

3. In favor of the debtor who wishes to discharge himself of the thing or of a sum owed by him. The last-mentioned case is discussed in Title II, Chapter IV, Distinction 3.

-p. 419, Art. 42.

Le dépôt judiciaire, est celui qui est fait par suite d'une ordonnance du juge qui peut l'ordonner:

1. A l'égard des meubles et immoveables saisis sur un débiteur;

2. D'un immeuble, ou d'une chose mobilière, dont la propriété, ou la possession est litigieuse entre deux ou plusieurs personnes;

3. Des choses qu'un débiteur offre pour sa libération.

La justice peut ordonner le séquestre,

1. Des meubles saisis sur un débiteur;

Subds. 2, 3 same as subds. 2, 3, above; but no punctuation after "judiciaire"; comma (,) after "juge", and after "ordonner."

after "mobilière", or after "propriété."

Par. 1 same as CC 1808, p. 419, Art. 42, par. 1, above; but no punctuation after "judiciaire"; comma (,) after "juge", and after "ordonner."

1. A l'égard des meubles saisis sur un débiteur;

2. A l'égard d'un immeuble ou d'une chose mobilière dont la propriété ou la possession est contestée par deux ou plusieurs personnes;

3. En faveur du débiteur qui veut se libérer de la chose ou d'une somme par lui due. Il a été parlé de ce dernier cas au titre II, chapitre IV, distinction 3.

ART. 2980. The appointment of a judicial guardian produces, between the person seizing and the guardian, reciprocal obligations. The guardian must use, for the preservation of the effects seized, the care of a prudent father of a family; he must produce them either for the discharge of the person who has seized them for sale, or to the person against whom the execution was levied, in case the seizure be raised.

The obligation of the party that has seized the property, consists in paying the guardian his legal fees.

RCC—1908 *et seq.*, 2937 *et seq.*, 2960, 2973.

RCC 1870, Art. 2980.

Same as above.

CC 1825, Art. 2949.

Same as above.

(No reference in Projet)

L'établissement d'un gardien judiciaire produit entre les saisissants et le gardien des obligations réciproques; le gardien doit apporter, pour la conservation des effets saisis, les soins d'un bon père de famille.

Il doit les représenter, soit à la décharge du saisissant, pour la vente, soit à la partie contre laquelle les exécutions ont été faites, en cas de mainlevée de la saisie.

L'obligation du saisissant consiste à payer au gardien le salaire fixé par la loi.

CC 1808, p. 418, Art. 43.

The appointment of a judicial guardian produces between the person seizing and the guardian, reciprocal obligations. The guardian must use, for the preservation of the effects seized, the care of a prudent father of a family, he must produce them either for the discharge of the person who has seized them for the sale, or to the person against whom the execution was levied, in case the seizure be replevied.

The obligation of the party that has seized the property consists in paying to the guardian his legal fees.

CN 1804, Art. 1962.

Same as above.

-p. 419, Art. 43.

L'établissement d'un gardien judiciaire, produit entre le saisissant et le gardien des obligations réciproques; le gardien doit apporter, pour la conservation des effets saisis, les soins d'un bon père de famille.

Pars. 2, 3 same as pars. 2, 3, above; but comma (,) after "L'obligation du saisissant."

Same as above; but no punctuation after "judiciaire", after "apporter", after "décharge du saisissant", or after "L'obligation du saisissant"; comma (,) after "produit", and after "et le gardien"; period (.) after "réciproques", and after "famille."

ART. 2981. The judicial sequestration is confided to the public officer whom the law provides to execute the orders of the judge.

This officer is subject to all the obligations imposed in the case of conventional sequestration.

RCC—2973 *et seq.*

RCC 1870, Art. 2981.

Same as above.

CC 1825, Art. 2950.

(Projet, p. 348. Amendment adopted; no comment)

Same as above.

Le séquestre judiciaire est donné à l'officier public préposé par la loi à l'exécution des ordres du juge.

Cet officier est soumis à toutes les obligations qu'emporte le séquestre conventionnel.

CC 1808, p. 418, Art. 44.

A judicial sequestration is granted either to a person agreed upon by the parties or to a person appointed *ex officio* by the judge, if there is no public officer appointed by law for that purpose.

In any case the person to whom the thing is entrusted is subject to all the obligations incident to the conventional sequestration.

-p. 419, Art. 44.

Le séquestre judiciaire est donné, soit à une personne dont les parties intéressées sont convenues entre elles, soit à une personne nommée d'office par le juge, s'il n'y a point d'officier nommé, par la loi, à cet effet.

Dans tous les cas, celui auquel la chose a été confiée, est soumis à toutes les obligations qu'emporte le séquestre conventionnel.

CN 1804, Art. 1963.

A judicial sequestration is granted either to a person agreed upon by the

Le séquestre judiciaire est donné, soit à une personne dont les parties inté-

parties or to a person appointed *ex officio* by the judge.

In both cases the person to whom the thing is entrusted is subject to all the obligations incident to the conventional sequestration.

ressées sont convenues entre elles, soit à une personne nommée d'office par le juge.

Dans l'un et l'autre cas, celui auquel la chose a été confiée, est soumis à toutes les obligations qu'emporte le séquestre conventionnel.

TITLE XIV—OF ALEATORY CONTRACTS

ART. 2982. The aleatory contract is a mutual agreement, of which the effects, with respect both to the advantages and losses, whether to all the parties or to one or more of them, depend on an uncertain event.

RCC—1761, 1765, 1768, 1769, 1771, 1775, 1776, 1778, 2021, 2023, 2024, 2034, 2035, 2451, 2983, 2984.

RCC 1870, Art. 2982.

Same as above.

CC 1825, Art. 2951.

(Projet, p. 348. Amendment † adopted; no comment)

Same as above.

Le contrat aléatoire est une convention réciproque, dont les effets, quant aux avantages et aux pertes, soit pour toutes les parties soit pour l'une ou plusieurs d'entre elles, dépendent d'un événement incertain.

CC 1808, p. 420, Art. 1.

The aleatory contract is that by which each of the contracting parties engages to give or to do a thing and receive as an equivalent of the thing given, only the risk which he has taken on himself and which depends on a casual and uncertain event:

Such are: Contracts of insurance;
Loan on bottomry;
Gaming and betting;
The contract of annuity for life.

The two former contracts coming under the laws of commerce, are foreign from this code.

The contract of annuity has been treated of under the title of *loan*.

-p. 421, Art. 1.

Le contrat aléatoire est celui, par lequel chacune des parties contractantes s'engage à donner ou à faire une chose, et ne reçoit en équivalent de ce qu'elle donne, que le risque dont elle s'est chargée, et qui dépend d'un événement casuel et incertain.

Tels sont: le contrat d'assurance;
Le prêt à grosse aventure;
Le jeu et le pari;
Le contrat de rente viagère.

Les deux premiers, appartenant aux lois de commerce, sont étrangers au présent code.

Il a été traité du contrat de rente viagère au titre du prêt.

CN 1804, Art. 1964.

Par. 1 same as CC 1825, Art. 2951, above.

Such are:
The contract of insurance,
Loan on bottomry,
Gaming and betting,
The contract of annuity for life.

The first two are governed by maritime law.

Par. 1 same as CC 1825, Art. 2951, above; but no punctuation after "réciproque."

Tels sont,
Le contrat d'assurance,
Le prêt à grosse aventure,
Le jeu et le pari,
Le contrat de rente viagère.

Les deux premiers sont régis par les lois maritimes.

Projet du Gouvernement (1800), Book III, Title XIX, Art. 1.

Pars. 1-5 same as CC 1808, p. 420, Art. 1, pars. 1-5, above.

Pars. 1-5 same as CC 1808, p. 421, Art. 1, pars. 1-5, above; but no punctu-